



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункты 13, 117 и 134 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Смета, пересмотренная с учетом решений, содержащихся в резолюции 70/290 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи для решения проблемы перемещений больших групп беженцев и мигрантов»

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/71/345), в котором он представил подробную информацию о дополнительных бюджетных потребностях, возникших в результате принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 70/290, на основе проекта резолюции A/70/L.54 о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи для решения проблемы перемещений больших групп беженцев и мигрантов. Генеральный секретарь предлагает Ассамблее утвердить по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов дополнительные ассигнования на сумму 305 000 долл. США, которые подлежат покрытию за счет средств резервного фонда. В ходе рассмотрения доклада Комитет встречался с представителями

* Переиздано по техническим причинам 14 ноября 2016 года.



Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, а в заключение направили письменные ответы, полученные 10 октября 2016 года.

Применение правил процедуры Генеральной Ассамблеи: правило 153

2. Как указано в докладе, в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/70/L.54](#) для бюджета по программам ([A/70/967](#)), в котором Ассамблея информировалась о том, что для выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции, потребуется предусмотреть дополнительные ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. В докладе также указывается, что «перед принятием резолюции Председатель Ассамблеи привлек внимание Ассамблеи к этому заявлению о последствиях для бюджета по программам и указал, что Пятый комитет изучит смету, пересмотренную с учетом положений проекта резолюции, на основной части семьдесят первой сессии Ассамблеи. При этом надлежащий объем финансирования будет считаться дополнительными бюджетными ассигнованиями, которые Ассамблее надо будет утвердить на двухгодичный период 2016–2017 годов (см. [A/70/PV.108](#))» ([A/71/345](#), пункт 2). Консультативный комитет отмечает, что заявление о последствиях для бюджета по программам было представлено Ассамблее непосредственно перед принятием этого проекта резолюции.

3. Консультативный комитет напоминает о том, что правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает следующее: «Никакая резолюция, связанная с расходом, не представляется комитетами на утверждение Генеральной Ассамблее без одновременного представления сметы расходов, составленной Генеральным секретарем. Никакая резолюция, влекущая за собой, по мнению Генерального секретаря, какие-либо расходы, не принимается Генеральной Ассамблеей до тех пор, пока Комитет по административным и бюджетным вопросам (Пятый комитет) не получит возможность указать, как это предложение отразится на бюджетной смете Организации Объединенных Наций». Комитет отмечает, что в своем заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/70/L.54](#) ([A/70/967](#)) Генеральный секретарь обращает внимание Ассамблеи на тот факт, что «если Ассамблея примет проект резолюции на своей семидесятой сессии, то настоящее заявление о последствиях для бюджета по программам будет переиздано в виде пересмотренной сметы для семьдесят первой сессии. В ходе основной части семьдесят первой сессии Ассамблеи Пятый комитет изучит как смету, пересмотренную с учетом положений проекта резолюции, так и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам» ([A/70/967](#), пункт 10). **В этой связи Консультативный комитет отмечает, что формулировка, используемая Генеральным секретарем в его заявлении о последствиях для бюджета по программам ([A/70/967](#), пункт 10), предполагает, что решение Генеральной Ассамблеи не будет строго соответствовать правилу 153. Консультативный комитет подчеркивает, что в обязанности Генерального секретаря входит принятие всех необходимых мер для обеспечения того, чтобы правила процедуры соблюдались, с тем чтобы Ассам-**

блея могла принимать обоснованные решения при рассмотрении проектов резолюций, в том числе связанных с ними финансовых последствий.

Потребности в ресурсах

4. В своем докладе Генеральный секретарь указывает, что мероприятия во исполнение просьб, содержащихся в пунктах 1 и 11 резолюции 70/290 Генеральной Ассамблеи, будут включать проведение пленарного заседания и шести интерактивных заседаний «за круглым столом» с участием многих заинтересованных сторон. Пленарное заседание будет включать открывающее пленарное заседание, два одновременно проводимых пленарных заседания и заключительное пленарное заседание. Соответственно, в контексте организации работы открывающего пленарного заседания, одновременно проводимых пленарных заседаний и заключительного пленарного заседания потребуется провести восемь заседаний с обеспечением устным переводом на все шесть языков и составлением стенографических отчетов, причем потребности, связанные с обслуживанием двух из этих заседаний, будут покрываться за счет уже выделенных для обслуживания Ассамблеи ресурсов. Кроме того, для организации работы шести интерактивных заседаний «за круглым столом» с участием многих заинтересованных сторон потребуется провести шесть заседаний с обеспечением устным переводом на все шесть языков, но без составления стенографических отчетов. Соответственно, 19 сентября 2016 года будет проведено в общей сложности 14 заседаний. Таким образом, проведение в общей сложности 12 заседаний с обеспечением устным переводом на все шесть языков и 6 заседаний с составлением стенографических отчетов на всех шести языках приведет к увеличению объема работы по обслуживанию заседаний для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в 2016 году. Это повлечет за собой дополнительные потребности в ресурсах в связи с обслуживанием заседаний в размере 72 000 долл. США и в связи с составлением стенографических отчетов в размере 186 000 долл. США в 2016 году. Подготовка соответствующего доклада повлечет за собой дополнительные потребности в ресурсах на услуги по обработке документации в размере 47 000 долл. США в 2016 году. **Учитывая наличие стандартных расценок для определения объема средств на обслуживание заседаний, Консультативный комитет обеспокоен тем фактом, что такую информацию не удалось довести до сведения Генеральной Ассамблеи на более раннем этапе.**

5. В докладе указывается, что на осуществление мероприятий, испрашиваемых в пунктах 1 и 11 резолюции, средства в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены. Генеральный секретарь заявил, что, поскольку невозможно определить, какие виды деятельности, предусмотренные в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или скорректировать, необходимо предусмотреть дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2016–2017 годов для обеспечения дополнительных единовременных ресурсов в объеме 305 000 долл. США.

6. Консультативный комитет задал ряд вопросов, касающихся сметы расходов и методологии их калькуляции, а именно вопросы, касающиеся методологии расчета объема услуг по устному переводу на все шесть официальных языков; использования суточных расценок вместо расценок в расчете на одно заседание; и возможности привлечения устных переводчиков со стороны. Что касается расценок на подготовку документов Организации Объединенных Наций и на обеспечение устным переводом на шесть официальных языков, то Консультативному комитету была представлена подробная информация о таких расходах в 2016 году (см. [A/71/549](#), приложение II).

7. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что сообщить о фактических расходах на мероприятия, испрашиваемые в резолюции [70/290](#), не представлялось возможным, поскольку существующая финансовая система не позволяет составлять отчеты о расходах на основе конкретных мероприятий. Тем не менее Комитет получил подтверждение о том, что все предусмотренные мандатом мероприятия были проведены в соответствии с планом и что, следовательно, сметная сумма в размере 305 000 долл. США была полностью израсходована. Комитет отмечает, что на момент проведения его обзора представить разбивку фактических расходов и соответствующих мероприятий не представлялось возможным (см. также [A/71/390](#)).

8. С учетом соображений, изложенных в пунктах 6 и 7, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря покрыть дополнительные потребности в размере 305 000 долл. США из имеющихся ресурсов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.